

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/CN.9/256
8 May 1984

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH



КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ
ТОРГОВЛИ

Семнадцатая сессия
Нью-Йорк, 25 июня - 11 июля 1984 года

ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ

Доклад Генерального секретаря

1. На своей шестнадцатой сессии 1/ Комиссия приняла решение, что желательно продолжать проводить симпозиумы и семинары по праву международной торговли в сотрудничестве с другими организациями. Она подтвердила также значение региональных симпозиумов и семинаров как для работы Комиссии, так и для того, чтобы участники, особенно из развивающихся стран, знали о современных правовых проблемах международной торговли. Комиссия одобрила подход секретариата к организации симпозиумов и семинаров.

2. В своей резолюции 38/134 от 19 декабря 1983 года по докладу Комиссии о работе ее шестнадцатой сессии Генеральная Ассамблея подтвердила важность, особенно для развивающихся стран, работы Комиссии по подготовке кадров и оказанию помощи в области права международной торговли. Она также подтвердила желательность того, чтобы Комиссия организовывала симпозиумы и семинары, в частности, на региональной основе, с целью содействовать подготовке кадров и оказанию помощи в области права международной торговли. Генеральная Ассамблея выразила также признательность правительствам и учреждениям за организацию симпозиумов и семинаров и призвала правительства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и частных лиц оказывать помощь

1/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее шестнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/38/17), пункт 130.

секретариату в финансировании и организации симпозиумов и семинаров. Ниже излагается основная деятельность, проведенная в этой области секретариатом ЮНСИТРАЛ после шестнадцатой сессии Комиссии. 2/

3. Секретариат ЮНСИТРАЛ во второй раз сотрудничал с Организацией американских государств (ОАГ) в проведении ее ежегодного международного правового семинара (Рио-де-Жанейро, Бразилия, 18-19 августа 1983 года). На этом семинаре обсуждались, в частности, такие вопросы, как деятельность Комиссии, Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (которая далее идет под названием Гамбургские правила) и проект правового руководства по разработке международных договоров на строительство промышленных объектов. В этом семинаре участвовали юристы из нескольких латиноамериканских стран.

4. Международная торговая палата и Промышленная палата Берега Слоновой Кости в сотрудничестве с секретариатом ЮНСИТРАЛ и Экономическим сообществом Западной Африки организовали международную конференцию по техническим вопросам международной торговли (Абиджан, Берег Слоновой Кости, 21-23 ноября 1983 года). Обсуждались, в частности, такие вопросы, как работа Комиссии, унификация права международной торговли и международный торговый арбитраж. На конференции присутствовали юристы, бизнесмены и государственные должностные лица из нескольких стран Западной Африки.

5. Афро-азиатский консультативно-правовой комитет (ААКПК) и секретариат ЮНСИТРАЛ организовали региональный симпозиум по арбитражу (Дели, Индия, 12-14 марта 1984 года), а принимал его у себя Индийский арбитражный совет. На симпозиуме присутствовали государственные должностные лица и юристы-практики из многих стран афро-азиатского региона. В центре внимания симпозиума была деятельность ЮНСИТРАЛ в области международного торгового арбитража. На симпозиуме рассматривалась также деятельность региональных арбитражных центров в Куала-Лумпуре и Каире, организованных под эгидой ААКПК, а также проблемы, которые в настоящее время встречаются в арбитражной практике. Эти региональные арбитражные центры используют Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ как свой собственный.

6. В июне 1984 года в Боготе, Колумбия, намечено провести региональный симпозиум по деятельности ЮНСИТРАЛ. Этот симпозиум будет организован Торговой палатой Боготы в сотрудничестве с секретариатом ЮНСИТРАЛ. Симпозиум будет проходить при поддержке секретариата ОАГ. На него будут приглашены юристы, бизнесмены и государственные должностные лица из андского региона. На симпозиуме будут обсуждаться, в частности, Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год) (далее идет под названием Венская конвенция о купле-продаже), типовой закон о международном торговом арбитраже, Гамбургские правила, проект правового руководства по разработке международных договоров на строительство промышленных объектов и значение деятельности ЮНСИТРАЛ для стран андского региона.

7. Министерство юстиции Австралии совместно с секретариатом ЮНСИТРАЛ и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом (ААКПК) проведет азиатско-тихоокеанский региональный семинар по торговому праву (Канберра, Австралия, 22-27 ноября 1984 года). Международный институт по унификации частного права (ЮНИДРУА) и Гагская конференция по международному частному праву также примут участие. Секретариат ЮНСИТРАЛ оказал свое содействие для привлечения сотрудников этих организаций, а также ААКПК. Основной темой семинара является унификация и согласование международного торгового права и практики, при этом особое внимание будет уделено деятельности и роли Комиссии как главного международно-правового органа в этой области. Семинар

2/ См. также "Координация работы" (общие вопросы) (A/CN.9/255).

специально предназначен для того, чтобы внести вклад в осуществление программы Комиссии по подготовке кадров и оказанию помощи, и правительство Австралии выделит стипендии участникам из этого региона.

8. В ходе проводимой раз в два года конференции ЛОУАЗИЯ был организован семинар по Венской конвенции о купле-продаже (Манила, Филиппины, 9-13 сентября 1983 года). На конференции присутствовало большое число юристов из азиатско-тихоокеанского региона. Секретариат ЮНСИТРАЛ представил на семинаре Венскую конвенцию о купле-продаже, и государства азиатско-тихоокеанского региона проявили интерес к присоединению к Конвенции. Была принята резолюция, призывающая правительства азиатско-тихоокеанского региона распространять соответствующую информацию о Конвенции, с тем чтобы обеспечить ее скорейшую ратификацию.

9. Международный торговый центр ЮНКТАД/ГАТТ в сотрудничестве с секретариатом ЮНСИТРАЛ и Международной торговой палатой организовал семинар по правовым аспектам внешней торговли (Женева, 21-25 ноября 1983 года). Цель семинара заключалась в подготовке руководства по правовым аспектам внешней торговли, чтобы оказать помощь торговым палатам и государственным учреждениям, содействующим торговле. Это руководство готовится консультантами под эгидой Международного торгового центра ЮНКТАД/ГАТТ. На семинаре присутствовали юристы и официальные лица, представляющие торговые палаты и учреждения по содействию торговле из стран Африки, Азии и Латинской Америки.

10. Сотрудники секретариата ЮНСИТРАЛ были приглашены на симпозиум по Венской конвенции о купле-продаже, организованный Ассоциацией американских адвокатов (Атланта, Соединенные Штаты Америки, 1-2 августа 1983 года). На симпозиуме было рассмотрено значение Венской конвенции о купле-продаже как инструмента согласования права международной купли-продажи. Общий вывод, сделанный на симпозиуме, заключался в том, что Венская конвенция о купле-продаже является приемлемым компромиссом между различными подходами внутреннего права к международным договорам о купле-продаже. Кроме того, Паркеровская школа международного и компаративного права при Колумбийском университете, Нью-Йорк, организовала международную конференцию по Венской конвенции о купле-продаже (Нью-Йорк, 21-22 октября 1983 года). На этой конференции были рассмотрены принятые в Конвенции решения по некоторым ключевым проблемам международных договоров о купле-продаже в связи с решениями, которые приняты различными национальными системами. На эту конференцию были приглашены сотрудники секретариата ЮНСИТРАЛ, которые объяснили, как в Венской конвенции о купле-продаже рассматриваются эти проблемы. Министерство юстиции Канады организовало семинар по праву международной торговли, для участия в котором были также приглашены сотрудники секретариата ЮНСИТРАЛ (Оттава, Канада, 20 октября 1983 года). Сотрудники секретариата рассказали о последних работах ЮНСИТРАЛ и обсудили с участниками семинара текущую программу работы ЮНСИТРАЛ. Об интересе к деятельности ЮНСИТРАЛ говорит активное участие всех провинций Канады.

11. Сотрудники секретариата ЮНСИТРАЛ были приглашены участвовать в международной конференции экспертов по адаптации и изменению международных торговых договоров (Билефельд, Федеративная Республика Германии, 20-22 июня 1983 года). Секретариат представил Согласительные правила ЮНСИТРАЛ, и конференция обсудила эти правила применительно к адаптации и изменению договоров. Сотрудники секретариата ЮНСИТРАЛ принимали также участие в симпозиуме по международному арбитражу, который был организован Чартеровским арбитражным институтом (Лондон, 5-6 июля 1983 года). На этом симпозиуме широко обсуждался проект типового закона ЮНСИТРАЛ по международному торговому арбитражу. Сотрудники секретариата объяснили основные положения типового закона ЮНСИТРАЛ, в частности в связи с нормами общего права по арбитражу.

12. Сотрудники секретариата ЮНСИТРАЛ участвовали в конференции научных работников по международному частному праву и праву международной торговли (Людвигсбург, Федеративная Республика Германии, 25-30 сентября 1983 года). Был сделан доклад, в котором были объяснены некоторые важные положения

Гамбургских правил, а также деятельность Комиссии по универсальной счетной единице для использования в международных конвенциях.

13. В ряде других случаев помимо тех, которые упомянуты в предшествующих пунктах, сотрудники секретариата ЮНСИТРАЛ выступали перед юристами и государственными должностными лицами с целью разъяснения деятельности Комиссии. Секретариат намерен поддерживать контакты с организациями и правительствами, чтобы сотрудничать с ними в деле организации симпозиумов и семинаров.

14. В течение прошлого года три интерна проходили подготовку в секретариате ЮНСИТРАЛ и были привлечены к осуществлению текущих проектов Комиссии.